

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 9. (779.) szám

Temerin, 2010. március 4.

Ára 50 dinár

Visszaigazolják a bejegyzést

Mintegy 3500 polgár kérte a magyar választói névjegyzékre való feliratkozást

Temerinben is a VMSZ szervezte a vajdasági magyar választói névjegyzékre való feliratkozást. A községben a magyar választópolgárok több mint a felének az aláírását kellett összegyűjteni. A szükséges 3 ezer helyett sikerült néhány százzal többet gyűjteni. Összesen 30 aktivista járta a háztartásokat és gyűjtötte az aláírásokat. Ez volt a feladat első fázisa. A második lépésben történik az adatok feldolgozása. Ennek során a hatóság végzést hoz arról, hogy elfogadták az aláíró kérelmét, akinek egyébként a neve már szerepel az általános választói névjegyzékben, és nevét beírták a magyar választói névjegyzékbe. Az erről szóló igazolást eljuttatják a kérelmező lakcímére. Az aláírások gyűjtése március 9-éig tart.

Azok a polgárok, akik nem tartózkodtak otthon az aktivista látogatásakor, vagy haboztak, nem tudták eldönteni, hogy feliratkozzanak-e vagy sem, még mindig aláírhatják az erre vonatkozó kérelmet a CMH irodában (Népfront utca 130.).

Marija Zec, az önkormányzat adminisztrációs osztályának vezetője el-

mondta, hogy mintegy 3500 olyan kérelem érkezett, amelyben a polgárok a külön választói névjegyzékbe való felvételüket kérik. A múlt hét közepéig mintegy 2700 kérelmet dolgoztak fel. Úgy tervezték, hogy február 28-áig teljes egészében elvégzik a feladatot, de tekintettel a nagyszámú kérelemre, nem sikerült teljesíteniük. A végső határidő március 9-e, addigra minden kérelmező esetében meghozzák a végzést. A kérelmek elbírálása különösebb gond nélkül és a tervezett ütemben történik. Némi gondjuk a végzések kézbesítésével volt. Sok polgár tájékoztatlanyságból nem tudja, hogy miért kapja a végzést, és ezért nem akarja átvenni. Mások meg csak hosszabb magyarázkodás után vették át. A kézbesítőnek gyakran többször is el kellett mennie ugyanarra a címre, mivel az érintett polgár nem volt otthon, nem vehette át a végzést, illetve nem írathatta alá a kézbesítőívet. Ezért úgy döntöttek a hivatalban, hogy a végzést bedobják a postaládába, és a kézbesítőívre ráírják, hogy többször próbálkoztak a végzés átadásával, de mindig zárt kapura találtak. •

Leszerelték az illegális reflektorokat

Az Első Helyi Közösség területén is voltak olyanok, akik saját objektumuk megvilágítása céljából a közvilágításra kapcsoltatták a reflektorukat. A helyi közösség területén összesen 30 ilyen illegálisan felszerelt fényszórót számláltunk meg, közölte Puskás Tibor tanácselnök.

A közterület-fenntartók, a tanács döntése értelmében, előbb mindenkit figyelmeztettek és megkértek, hogy szereltesse le a reflektort. A közterület-fenntartók jelentése alapján, a kommunális felügyelő döntése értelmében, a közművállalat még tavaly leszerelte a helyükön maradt reflektorokat. A munkálatok díját azonban megfizették a tulajdonossal.

A helyi közösség területén van még néhány ilyen reflektor, de kiderült, hogy ezeket a polgárok saját biztonságuk fokozása céljából és saját elektromos vezetékeikre kapcsoltatták. A fogyasztás tehát nem a közvilágítást terheli.

Tavaszi lomtalanítás

A közművállalat tavaszi feladatainak egyike a szokásos lomtalanítás megszervezése. Az akcióit április elejére tervezik, de már most értesítik a polgárokat, hogy legyen idejük összeszedni lakásukban, portájukon a felesleges lomtárgyakat, hasznavehetetlen holmit. Az eddigi gyakorlatnak megfelelően a felesleges régi bútort, szőnyeget, műszaki árut, szerszámot stb. a háztartási szemétkihordás napján szállítják el a vállalat megbízott dolgozói. A közművállalat azonban felhívja a polgárok figyelmét, hogy a felesleges holmik összepakolásakor különítsék el az építési hulladékot, az állati tetemeiket és a kertek rendezésekor összegyűjtött leveleket, faágakat stb., mivel az ilyen jellegű hulladékot nem szállítják el.

Labdarúgó-iskola

A TSK labdarúgó-iskolájában március 1-jén megkezdődött a 2010-es idényre való felkészülés. A labdarúgó-iskolában az 1999-es és ennél későbbi születésű gyerekekkel foglalkoznak. Az érdeklődők Uracs Zoltánnál, a csoport edzőjénél még jelentkezhetnek (délutánonként a 842-658-as telefonszámon). Új tagok beiratkozását is fogadják, a 2002-es és 2003-as nemzedékkel bezárólag.



Megjelent a Jó Gazda márciusi száma. Keresse lapárusunknál.



Móricz Dénes felvétele

Vasárnap, február utolsó napján tartották az idei második kirakodó- és állatvásárt. A hűvös, borús és szeles délelőttön elkelt a meleg sapka és sál, ezért a szokásosnál kevesebben látogattak ki a vásárterre. Egy helyen 250 euróért négyéves szamarat kínáltak. Bővebben a 6. oldalon.

Levonják a fizetésből?

A kommunális szolgáltatásokat nem fizető fogyasztóknak a jövőben nemcsak a végrehajtással – vagyontárgyaik lefoglalásával – kell majd számolniuk, hanem az idéntől még egy újdonságot vezetnek be, hogy megrendszabályozzák a számláikat nem fizető fogyasztókat. Csökkentik a fizetésüket akár 30 százalékkal is, s ebből törlesztik majd a tartozást. Persze mindezekhez az intézkedésekhez – mind a vagyontárgyak lefoglalásához, mind a bér egy részének letiltásához – természetesen bírósági határozat szükséges.

Szinte valamennyi közüzemnek szerte az országban nagy kinnlevőségei vannak, s a polgárok tartozásai szinte behajthatatlanok. Keményebb intézkedésekkel igyekeznek eszközt adni az anyagi gondokkal küszködő kommunális közvállalatoknak, de a nagy energiarendszereknek is, hogy nagyobb fegyelemre kényszerítsék a szolgáltatást használó, ám ezért nemigen fizető polgárokat. Azt is tudni kell, hogy ilyen szempontból még mindig – a betelepülések ellenére is – a leglelkiesmeretesebbek a vajdaságiak. (Vajdaságma)

A galambászok hírei

A strasser fajgalamb-tenyésztők egyesülete ma, csütörtökön, március 4-én 18 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon kistermében tartja meg rendes havi összejövetelét. Napirenden szerepel a 2009-es zárszámadás, az ellenőrzőbizottság beszámolója, a tagsági könyvek és a strasser galambok fajtaleírásáról szóló új kiadvány kiosztása azon tagok részére, akik a folyó évre rendezték tagsági díjukat, valamint a galambok körüli tavaszi teendők megvitatása.

Minden tagot és szimpatizánst szívesen látnak.

P. F. I.

Gördülékenyebben és hatékonyabban

A községi képviselő-testület februári ülésén ismét módosította az ügyrendi szabályzatot. Miért volt erre szükség? – kérdeztük dr. Matuska Mihálytól, a testület elnökétől.

– Az elfogadott változások nem túlságosan jelentősek, de azzal a céllal hoztuk meg őket, hogy gördülékenyebbé és hatékonyabbá tegyük a községi képviselő-testület munkáját.

• Miről szólnak a változtatások?

– Eddig lehetséges volt az ülés menete közben is megváltoztatni a napirenden szereplő kérdések tárgyalási sorrendjét. Az ellenzék gyakran élt is ezzel a lehetőséggel és így húzta az időt. Sokszor elképesztő javaslatokkal állt elő. Például, hogy elsőként tárgyaljunk a tanácsnoki kérdésekről, s csak ezt követően kerüljön terítékre a községi költségvetés. A módosítással elértük, hogy a már meghatározott és elfogadott napirend témáinak tárgyalási sorrendjét nem lehet megváltoztatni.

– Ennél jelentősebb módosítás, hogy meghatároztuk a képviselők felszólalási idejének hosszát. Erre eddig is volt lehetőség, de minden ülés kezdetén meg kellett hoznunk az erre vonatkozó döntést. A képviselők felszólalását 10 percre korlátoztuk azoknak a témáknak (költségvetés, alapszabály, fejlesztési terv, ügyrendi szabályzat stb.) a megvitatásakor, amelyek esetében a döntés meghozatalakor minősített többség – tehát nem a jelenlevők, hanem az összes képviselő szavazatának többsége – kell. A többi téma esetében 5 percre korlátoztuk a felszólalások időtartamát. Véleményem szerint 5-10 perc alatt minden téma kapcsán minden szükséges dolog elmondható. Másrészt a parlamentáris rendszerek legtöbbjében meghatározták a felszólalási időtartamot. Módosítottunk a feltehető képviselői kérdések számán is. Gyakran egy-egy képviselő 20-25 kérdést is feltett. Az ülésen 4 kérdést tehetnek most fel a képviselők. Ez nem jelenti azt, hogy nem juthatnak információkhoz, csak azt, hogy nem a testület ülésén tehetik fel kérdéseiket. Bármikor eljöhettek és bármilyen probléma kapcsán szóban vagy írásban informáljuk őket.

• Már eddig is többször módosítottak az ügyrendi szabályzaton.

– Szükség volt rá, mert a módosításokkal tettük teljessé a szabályzatot, hátrítottuk el azokat az akadályokat, amelyek ellehetetlenítették a községi képviselő-testület hatékony, gördülékeny és végeredményben effektív munkáját – mondta a képviselő-testület elnöke. •

**Tejoltó eladó, 95 Din/
Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800**

A nagy érdeklődésre való tekintettel

a GULYÁSCSÁRDA 2010. április 11-én két helyen szervez

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban a The End, a Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János szórakoztatja a kedves vendégeket.

Megrendelésre az ünnepi ebédet házhoz is visszük.

A háromfogásos ünnepi ebéd: lakodalmos tyúkhúsleves májgombóccal, főtt hús, paradicsomszós. Főétel: temerini szeletek (Illés László receptje, 1993), mátrai szelet, pulykaérmék őszibarackmártással, pecsenyehús spanyol barnamártással. Köret: pékkrumpli, saláta: görögsaláta, káposztasaláta.

* * *

2010. május 16-án a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg az

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János, a Gulyáscsárdában a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

• a 600 személyes Bađan-lakodalmos teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában • és a többi lakodalmos teremben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:
021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78

A virág a legszebb nőnap ajándék!



A Kastély utcai

KÓKAI virágüzlet

**friss vágott és cserepes virágot,
különbféle virágkompozíciókat kínál
nagy választékban kedvező áron!**

Március 7-én, vasárnap és 8-án, hétfőn egész napos munkaidővel várjuk a kedves vásárlóinkat a Kókai virágüzletben, a Népfőnt utca 103-ban.

Látogasson el hozzánk és győződjön meg gazdag kínálatunkról, vásárlási kötelezettség nélkül.

Telefon: **842-515**



Megemlékezés és avatás



Foto Color Emil

Február 22-e a cserkészlet világnapja, Robert Baden-Powell (Bi-Pi), a cserkészlet megalapítójának születésnapja. Ilyenkor a világban minden cserkész megemlékezik a mozgalom elindítójáról. A temerini cserkészek szombaton délután a telepi imaházban filmvetítéssel és avatással egybekötött ünnepséget tartottak. A gyerekek Bi-Pi életéről néztek meg egy rövid összeállítást, ügyességi és csapatjátékokat játszottak, valamint kiscserkészfogadalmat is tettek. Kellemes hangulatban telt el a délután.

Á. Cs.

A sereghajtók előtt

A Köztársasági Statisztikai Intézet közzétett adatai szerint Szerbiában a decemberihez viszonyítva januárban átlagosan 19 százalékkal csökkent a kifizetett átlagbér, azaz országos szinten csak 29 929 dinár volt az előző hónapban jegyzett 36 789 dinárral szemben. Vajdaságban 29 388 dinár volt az átlagfizetés. Az előző havhoz viszonyítva a dél-bácskai körzetben is csökkentek a keresetek és az egy hónappal korábbi 40 425 dináros átlag helyett most 31 044 dinárosat jegyeztek. Temerin a középmezőnyből lecsúszott a sereghajtók csoportjába, mivel a 27 281 dináros decemberi átlag után idén januárban csupán 24 826 dináros átlagot mutattak ki. Ez az átlag tehát kisebb az országos, a vajdasági és a dél-bácskai átlagnál is. A 12 dél-bácskai község közül csak Titelen, Szenttamason, Petrőcön és Óbecsén kerestek kevesebbet a temeriniéknél. A körzetben a legnagyobb fizetést ez év januárjában a belcsényiek (Beočin) vitték haza, átlagosan 40 028 dinárt.

Szerény az oktatási keret

A községi képviselő-testület 566 milliós költségvetési keretet hagyott jóvá az önkormányzatnak. Ez 3,33 százalékkal kevesebb, mint amennyit a tavalyi évre vonatkozó költségvetési módosításban elfogadtak. Ebből a pénzből mennyit fordíthatnak oktatásra? – kérdeztük **Urbán Izabellától**, a községi tanács oktatási ügykörfelelőjétől.

– A körvonalazottak megvalósítása a befolyó eszközöktől függ, azaz nem biztos, hogy minden tervünk valóra is válik. Az oktatási intézményekre vonatkozóan igyekeztünk úgy tervezni, hogy szavatolhassuk a zavartalan munkát. Az idei tervek kidolgozásakor szem előtt kellett tartani, hogy nehéz év vár ránk. Az eszközöket ésszerűen kellett beosztani, amit gazdaságosan kell felhasználni. Így az óvodák, az általános és középiskolák finanszírozására csaknem 127,7 millió dinárt terveztünk, ami a községi költségvetés 22,5 százaléka.

• **Ebből mennyi jut az iskoláskor előtti intézménynek?**

– Az iskoláskor előtti intézményben az önkormányzat finanszírozza a fizetéseket, míg az iskolákban a minisztérium. Az önkormányzat által felvett 50 millió dináros kölcsönből jut az oktatási intézményeknek is. A szőregi óvoda befejezésére 10 millió dinárt terveztünk. Ezzel az összeggel együtt az iskoláskor előtti intézmény fi-

nanszírozására valamennyivel több mint 64 millió dinár jut, azzal, hogy a tartományi titkárságtól és a köztársasági minisztériumtól is jár nekik némi összeg. Ebből a keretből az alapfeladatok elvégzésére, a karbantartásra, a fizetésekre, és egyéb szükséges dolgokra terveztünk költeni.

• **Mennyit terveztek az általános iskolák és a középiskola finanszírozására?**

– Az általános iskolák finanszírozására 54 millió 75 ezer dinárt terveztünk. Ez az összeg magában foglalja a kölcsönt is, amelyet a kolóniai iskola tetőcseréjének a finanszírozására fordítunk. A középiskola mintegy 9,5 millió dinárt igényelt a községi büdzséből. Különösebb befektetés egyik iskolában sem lesz. A középiskola azonban a magyarországi Szülőföld Alaptól pályázaton nyert 10 ezer eurót, amit beruházhattunk. A továbbiakban is pályázatok útján igyekeztünk előteremteni a beruházásokhoz a pénzt.

• **Milyen gondokkal számolnak?**

– Iskoláink, óvodáink tatarozására nagyon kellene a pénz. A Petar Kocsics iskola központi épületének beázik a teteje, a gazdaságos fűtést pedig csak az ajtók és ablakok kicserélésével lehetne megoldani. Ugyanakkor a központi óvodában az épület bővítésével lehetne megoldani a helyszűkét stb. Terveink vannak, de hogy mikor valósulnak meg, az jórészt az anyagi lehetőségektől függ. •

Első

kiállításom

A művelődési központ Első kiállításom elnevezéssel pályázatot írt ki fiatal temerini művészeknek. Jelentkezhetnek azok a fiatalok, akik még valamelyik felsőoktatási intézmény művészeti szakán tanulnak, vagy már nem tanulnak, de eddig még nem volt önálló kiállításuk. Az ifjú művészek különböző méretű és technikájú (rajz, akvarell, kollázs, olajfestmény vagy művészfotó) alkotásaikat még holnap adhatják át a művelődési központ képtárában, de postázhatják is azokat. A pályázóknak munkájuk mellé csatolniuk kell személyi adataikat és rövid művészeti életrajzukat.

A pályázatra beérkezett munkákat háromtagú zsűri (Kasza Valéria, Nada Sztanics és Dimitrije Kolarevics) fogja értékelni. Március 10-ig minden jelentkezőnek megküldik a kiválasztottak listáját. A legjobb alkotások készítői lehetőséget kapnak első kiállításuk megrendezésére a művelődési központ galériájában.

KATARINA SZALON

Méret után varrunk:

- áldozóruhát és áldozóöltönyt
- alkalmi ruhát, inget és nadrágot ballagásra

Egyéb megrendelést is vállalunk

Temerin, Jókai Mór utca 35.,
tel.: 843-699, 063/11-77-035

Jegyeztesse elő a tankönyveket a Papyrus papírkereskedésben

a 2010/2011-es tanévre!

A havi részletek esedékessége:

március 10., április 10. és május 10.

Ha nálunk jegyzi elő a tankönyveket, 10-15%-os kedvezményben részesül az őszi tanfelszerelés vásárlásakor!



Február 23-án megtartotta rendes évi közgyűlését a Szőlészek és Borászok Egyesülete. Egyebek között elhangzott, hogy a tavalyi ritka sikeres év volt. Kítűnő borok termettek, s az egyesület tagjai, ahol csak versenyeztek, mindenhol – még külföldről is – érmeikkel tértek haza. A tagság meglepedéssel közli, hogy az egyesület az iparosok egyesületének székházában és az iparosok támogatásával önerőből otthont létesített.

A-Kertbarátkör-hírei

Csütörtökön este 7 órai kezdettel a kertészklubban a téli előadás-sorozat keretében a Viktorija Gruop-Agroservis munkatársai tartanak ismertetőt a GPS talajmintavételről és a növényvédő szerekről. Minden érklődőt szeretettel várunk.

S. S.

Családi történelem

*A Határon Túli Magyarok Információs
Központja Alapítvány pályázata*

Olyan családi események, életutak bemutatását várjuk, amelyek mögött érdekes és fontos 1970 előtti történelmi események különleges részleteit is megismerhetünk. A történet bármelyik országban játszódhat.

Iđős emberek elmondásaiból származó régi különleges történeteket szeretnénk összegyűjteni. A történelmi részeket illetően tárgyilagos leírásokat várunk, kérjük, az egyéni minősítéseket, politikai véleményváltásokat kerüljék.

A munka készülhet riport formájában, de leíró vagy bemutató formában is. Ha lehetőségünk lesz rá, az összegyűlt anyagokat nyomtatott formában is szeretnénk megjelentetni.

Az írásokat a www.htmik.hu oldal „Családi történelem” rovatába várjuk. A témához kapcsolódóan régi fényképeket is várunk. Ha egy-nél több fotót szeretne mellékelni, akkor a Galéria rovatban az Életképek/Családi képek mappába beküldve teheti meg.

Beküldési határidő: 2011.március 31., eredményhirdetés: 2011. április. A legjobb pályamunkákat beküldők jutalomban részesítjük.

A nőnap alkalmából keresse fel a VIVIEN virágüzletet!

Bőséges kínálat cserepes és vágott virágból, valamint ajándéktárgyak, kompozíciók, csokrok – kedvező áron.

Előrendelés esetén 20%-os kedvezmény!

Újvidéki utca 316., tel.: 064/90-23-913

Tűrömolaj

Miután jóapám egy istrángdarabbal jobb belátásra bírt, ott hűtőgtem a gang sarkában. Öregsülém sajnálkozva kérdezte anyámat, hogy miért is kapott a gyerek. – Elfogyott a tűrömolaj – válaszolta anyám, majd röviden megmagyarázta: – Meg van bolondulva a futballért. Ha a szomszéd Balázs Pubi puffogatja a labdát, szalad oda, most is ott hagyta a teheneket a legelőn, oszt belementek a Kalmár Pista heréjébe.

Vasárnaponként aprópénz reményében állítottam az Amerika nagyokcsma kuglipályáján. Emlékszem, voltak jó napjaim. A kugli-elitként jegyzett társaság tagjai: Gajó Vince, Bujdosó Viszter, Radica Knezsevic, meg a Koperec Jancsi dobáltak zsinórban partit, ötđináros alapon. Nekem minden zsinórból járt egy dinár. Drukkoltam, hogy Vince bácsi nyerjen, mert akkor mindig odakialtott: – Gyere be, gyere! – és két dinárt nyomott a markomba. Egyébként egy dinár volt egy fröccs, egy dinár a mozijegy meg a fürdő, fél dinár volt Andris bácsinál egy tölcséres fagy. Minden zsinór után a vesztes fizette a fröccsöket is. Ezek hatására aztán kezdett elfajulni a játék. Amikor a Koperec dobni készült, Radica ott hadonászott előtte, amikor meg dobott, nagyot kialtott, hogy „Vandii!”. Egyszer aztán betelt a pohár, elfogyott a tűrömolaj, és csak azt láttam, hogy a Koperec Jancsi a grabancánál fogva a feje fölé emeli a százhús kilós Radicát, és úgy a padlóra penderíti, hogy csak úgy nyekken. Jancsi fölsegítette, amaz megigazította gúnyját, leporolta a nadrágját, Jancsi kezét nyújtott, mire Radica hangos „Majku ti...”-zás közepette elfogadta a felé nyújtott jobbot. S mintha mi sem történt volna, koccintottak, és folytatták a félbeszakadt hazárdjátékot.

A későbbiekben a sors úgy hozta, hogy Vida Pista bácsi utóđjaként kerültem az Amerikába. Táncmulatságok idejét éltük, a terem tele volt táncosokkal, gardemamákkal. A közelben működő moziból kiözönlők közül rendre kivált egy hét-nyolctagú szerb társaság, és úgy tizenegy óra felé, amikor tetőfokon volt a hangulat, jegy nélkül betolakodott az Amerika táncterembe. Csoportba verődve, a zenét túlharsogva óbegattak. Bántott a dolog, tenni kellene valamit, s mondogatták mások is. Fogyott a tűrömolaj. Szóvá tettem az akkori igazgatónál, Szavo Csekicsnél.

– Ide figyelj! – szolt a magyarul jól beszélő igazgató: – Ott van a Péter meg a Bandi, kapod melléjük az Iliját meg a Maricát. Ha a magyarok rendetlenkednek, azért ti magyarok leszték a felelősek, ha a szerbek aggályoskodnak, akkor a szerb pincérek kötelesek intézkedni. Majd utána nézek a dolognak, az ilyesmit meg kell előzni – mondta.

Egy hétközi napon aztán Marica a fülem hallatára szólította meg az Amerika előtt sétáló betolakodóként ismert legények egyikét, mondván, hogy órá való tekintettel a táncmulatságokon mérsékelje magát, mert pincérként ő a felelős a rendért, és akár az állásába is kerülhet...

Nyilván történhetett valami, mert a későbbiekben főleg csak a magyar virtussal gyűlt meg a bajunk. A fentiek a magyarverések kapcsán jutottak eszembe. Jóllehet ma más a társadalmi alaphelyzet, az egész nem is tűnik nekem olyan rossz megoldásnak, és talán ma is működhetne. Mert könnyen elfogyhat a tűrömolaj.

MAJOROS Pál

**Élőzene pénteken 18 órától
a volt Patriots klub helyén
működő vendéglőben.**

Szeretettel várjuk vendégeinket!

Növekedett a taglétszám

Az idén a szokásosnál később tartják az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének évi közgyűlését. Ennek oka, hogy tavaly év végén a szerb parlament elfogadta a civil szervezetekről szóló új törvényt. Emiatt át kell rendezni az alapítási dokumentumokat. Ennek elvégzése után kerülhet csak sor a tisztújító közgyűlés megtartására. Az ülésre már megkezdődtek az előkészületek: az egyesület vezetősége körvonalazta a tavalyi évi munkáról és a pénzügyi eredményről szóló jelentéseket, valamint az idei munka- és pénzügyi tervet.

Varga István, az egyesület elnöke kérésünkre elmondta, hogy elégedettek a felmutatott eredményekkel. A most véget érő négyéves megbízási időszakban majdnem 50 százalékkal növekedett a tagság száma. Tavaly 923 tagjuk volt, ami majdnem 40 százalékkal több az egy évvel korábnál. A tagok számának növekedésével gyarapodott az életbiztosítást kötötték száma is. Tavaly, a 124 új biztosítottal együtt, összesen 1182 nyugdíjas élt ezzel a lehetőséggel.

Megszervezték a tüzelővel való 12 havi törlesztéssel való beszerzését. A tüzelő forgalmazója az üzemanyag árának többszöri növelése ellenére sem módosította a megbeszélte árat. A választott helyi fiatelep szervezésében mintegy 350 családot láttak el tüzelővel. Összesen 944 tonna szenet és 550 köbméter tüzfát szállítottak le. A tüzelőn kívül más cikkek, közöttük a hentesáru beszerzését is megszervezték. Közvetítésükkel 114 csomagot vásároltak a nyugdíjasok. Tavaly is szorgalmazták az anyanyelven történő szóbeli jogi tanácsadást. A tervezett 4 vércukorszint- és vérnyomásmérés helyett csak 3-at sikerült megtartaniuk: egyet a szociális központtal karöltve, kettőt az Első Helyi

Közösség tanácsa támogatásának köszönhetően. Tavaly a helyi közösség 100 ezer dinárral dotálta a nyugdíjas-egyesület munkáját. A Köztársasági Nyugdíjbiztosítási Alapnak köszönhetően 12 nyugdíjas utazhatott üdülésre valamelyik gyógyüdülő központba.

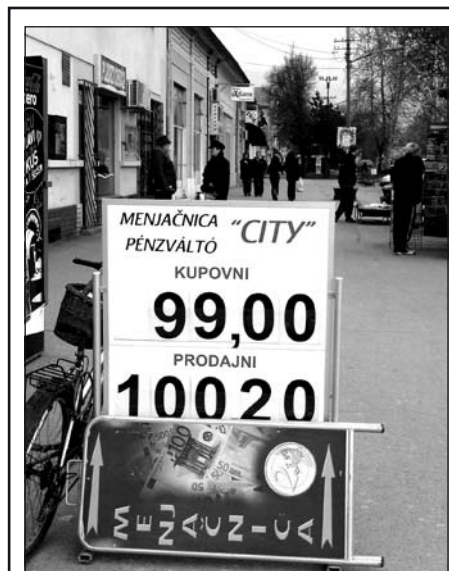
Az Első Helyi Közösség területén mintegy 2400 nyugdíjas él, több, mint a másik három helyi közösségben összesen. Ezért volt fájó számukra, hogy csupán ennyien utazhattak ingyenes gyógyüdülésre. A köztársasági és a tartományi kormány és néhány szervezet segédletével 154 kisnyugdíjas ingyenes csomagot kapott. Ebben volt 10 kiló hagyma, 25 kiló liszt, tisztálkodási és tisztítószerek, valamint élelmiszer-cikkek. A nyugdíjasok közül azok jogosultak az ingyenes csomagra, akik egyedüli bevétele a nyugdíj (nincs külföldi nyugdíjuk, földjük, vagy más bevételi forrásuk), amelynek havi összege nem haladta meg a 11 088 dinárt. Időbe telt, amíg a kapott és több mint 200 nevet tartalmazó listáról kiszűrték a más bevételi forrással rendelkezőket.

A szabadidős tevékenység keretében kirándulásokat, teadélutánokat, társalgásokat, egészségügyi szakelőadásokat szerveztek. Az utóbbiak közül említésre méltó dr. Matuska Mihály nyugalmazott belgyógyász október 1-jei hagyományos, a szív világnapja és az idősek napja alkalmából tartott előadása. Tavalyi témája a reuma volt. Kapcsolatot ápoltak külföldi (Móralalom), vajdasági (Bezdan), valamint a községi nyugdíjas-szervezettel való együttműködés keretében, több szerbiai helységi (Kragujevac, Valjevo, Loznica stb.) nyugdíjas-egyesülettel. Tavaly is aktív volt az egyesület Őszirozsza vegyes kara, amely július 20-án megtartotta szokásos ünnepi hangversenyt, valamint fellépett a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének Temerinben tartott 11. nemzetközi kiállításának megnyitó és díjkiosztó ünnepségén. Felléptek a kórusok szemlén, de külföldön is vendégszerepeltek. A dél-bácskai ligában versenyeznek az egyesület két tekecsapata, és nagyon jól szerepeltek. Tevékenyek voltak a sakkosok is, bár a csoport tagjai csak helyi szinten versenyeznek.

Az idei évi feladatok közül továbbra is a legfontosabb az új tagok toborzása, a bizto-

sítottak számának növelése, valamint a tüzelővel való ellátás megszervezése. Továbbra is megszervezik az élelmiszer-csomagok beszerzését, belföldi és külföldi kirándulásokat terveznek, ápolják a hazai és külföldi egyesületekkel kialakított kapcsolatokat, támogatják a vegyes kórust, a tekecsapatot, a sakkosokat. Lesz ingyenes jogi tanácsadás, rendszeres vérnyomásmérés és negyedévenként vércukorszint-mérés, valamint kedvezményes áron megméri a nyugdíjasok koleszterinszintjét is.

– A múlt héten írtuk alá szokásos együttműködési szerződésünket a Fácán horgászklubbal. Ennek keretében a nyugdíjasok kedvezményesen, háromhavi törlesztésre vásárolhatnak horgászengedélyt. A nyugdíjasok érdeklődése nagy, már az első néhány napban 30-an éltek a lehetőséggel. A legtöbb nyugdíjas most újítja fel tagságát, de vannak, akik most iratkoznak csak be az egyesületbe. A múlt csütörtökön már több mint 300 bejegyzett tagunk volt – mondja az elnök. •



Tovább gyengül a dinár, úgy látszik, megállíthatatlanul. A hivatalos középárfolyam is megközelítette a 100 dináros árat: nem egész fél dinár választja el tőle. Az eurót hivatalos középárfolyam szerint 99,6581 dináron jegyzik. Az év elejétől a Szerbiai Nemzeti Bank 441,5 millió eurót bocsátott áruba a dinár árfolyamának támogatására. Vasárnap 100 dinár fölé szökkent az eladási ár, de a vásárlási is csak egy dinár és néhány parával maradt le mögötte.

INTERNATIONAL WOMEN'S DAY
Péntek
2010.03.05.
www.evergreencaffe.eu
2010.03.06.
Szombat
THE END

Három hétig árleszállítás.
Pecsenyecsibe konyhakészen.

140 Din/kg

Házhoz szállítás.

Telefonszám: 843-619 vagy 063/564-045.

Malachiány

Vasárnap, február utolsó napján tartották az idei második kirakodó- és állatvásárt. A hűvös, borús és szeles délelőttön elkelt a meleg sapka és sál, ezért a szokásosnál kevesebben látogattak ki a vásártérre. Az árakat a februári vásárban is az euró dinár ellenértékének függvényében határozták meg az árusok, akik szemrebbenés nélkül 100 dinárt számoltak egy euróért. Kevesen és csak a legszükségesebb cikket vásárolták meg. Vásárfiára azért a legtöbb látogatónak futotta.

Az ingadozó sertésár rányomta bélyegét az áraik alakulására, csupán egy árus kínált malacot 180 dinárért. A báránnyelvezés ennél nagyobb volt, élősúlyban 200-220 dinárt kértek. Gyér volt a szarvasmarha-felhozatal is. A borjakért kortól, nagyságtól és nemtől függően 300-500 eurót kértek. Egy helyen 250 euróért négyéves szamarat kínáltak. Féléves nyulat 1000 dinárért vásárolhattunk.

Kelendő volt a nyélbe ütött akciós árú lapát, 250 dinárba került. A szerszámnyelek ára egyébként 150 és 200 között alakult, a fejsze nyelestül 1000, a kaszanyél 450, a kovácsoltvas

penge 1000, a kaszakó 100 dinár volt. Most van a faültetés ideje, ezért kelendő volt a kertészek portékája. Nagy volt a felhozatal facsemetéből, szőlődugványból, de rózsatőből is, főleg kajszli-, körte- és szilvafacsemetét kínáltak, de akadt az egyre népszerűbb fajtákból is, mint például füge- és kivifa. A gyümölcsfaoltványok 200, a rózsatővek 150, a szőlődugványok 50 dinárba kerültek. A metszőolló nagyságtól függően 200-300 dinárba került. A góré folyómétere továbbra is 60 euró. A ciroksöprű nagyságtól függően 80-100, a kórósöprű 150 dinár volt.

A vendéglősöknél, lacikonyhásoknál és a cukorászoknál még a februári vásárban is volt forgalom, több helyen is sorban álltak a vásárlók. Egy adag temerini marha- vagy birka-pörkölt kenyérral és salátával együtt 400, egy kiló bárány- vagy malacpecsenye 1200, illetve 1000 dinár, a lepénybe helyezett sült kolbász, pljeszkavica, vagy cigánypecsenye 120-180 dinár volt. A különböző ízesítésű kiirtós kalács 100 dinárba került. A cukrászoknál 10 deka cukorka fajtától függően 30-60, fél kiló mézes pogácsa 80 dinárba került.

M. D.

PIAC, 2010. II. 28.

Tojás	8-11 din/db
Zöldség	100-120 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Paprika	180 din/kg
Erős paprika	15-20 din/db
Szárzabbab	160-180 din/kg
Karfiol	220 din/kg
Karalábé	40-60 din/db
Fejes saláta	30-35 din/db
Brokkoli	120-130 din/kg
Káposzta	30-35 din/kg
Savanyú káposzta	80-100 din/kg
Kelkáposzta	60-80 din/kg

Rendőrségi krónika

Községünk területén február 19-étől 26-ig két büntényt, három rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 175 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 7 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 32 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt két járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművel közlekedett, egy pedig azért, mert ittasan ült kormánykerék mögé. Egy járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át.

Február 23-án délután 3 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Kossuth Lajos utcák kereszteződésénél történt baleset. B. A. temerini lakos Opel Kadet típusú személygépkocsijával a Kossuth Lajos utcán Szöreg irányába tartott és az útkereszteződés utáni parkolóhelyénél az előtte levő jármű előzése közben ütközött egy veszteglő Wartburggal, amelyet előzőleg F. Z. temerini lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 60 ezer dinár.

Február 23-án este 6 óra tájban Temerinben, a Baranyi Károly utca 31-es számú ház előtt T. D. temerini lakos Renault Clio típusú személygépkocsijával a forgalomba való bekapcsolódáskor ütközött az Óbecse irányába haladó Zastava Yugo típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél Gy. D. temerini lakos ült. A balesetben Gy. D. könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN

Március 6-án, szombaton 21 órától

NŐNAPI BULI

Fergeteges hangulatra számíthatnak a 80-90-es évek slágereit kedvelők és a rock-blues zenerajongók.

A feledhetetlen hangulatot hölgyvendégeink megajándékozásával fokozzuk: 22-23 óra között

ingyenes italokkal

kedveskedünk nekik.

Szeretettel várunk minden vendéget!

Heti 2-3 alkalomra kisegítő felszolgáló személyzetet keresünk. 063/569-782

A közelgő nőnap alkalmából lepje meg szeretteit virággal!

A Viola virágüzletben

kedvére válogathat cserepes virágból, száraz-, mű- és vágott virágból készült kompozíciókból, egy- és többszálás, egyedi stílusú csokrokból.

Kedves vásárlóinkat szeretettel várjuk Temerinben a piactéri udvari üzletünkben és Járekon a központban.

Telefonon is rendelhet: 064/24-43-990, 063/71-40-765 (Járek)

A ZIZI papírkereskedés

megkezdte a tankönyvek előjegyzését háromhavi törlesztésre.

A havi részletek esedékessége:

március 10., április 10. és május 10.

Petőfi Sándor u. 1. Tel.: 842-361.

B. M. Z. (3.)

A Baranyi szobrásházaspár, Károly és felesége, Baranyiné Markov Zlata (B. M. Z.) Temerinnek ajánlódta számos alkotását, amelyek ma a helytörténeti kiállítás anyagát gazdagítják. Károlyról utcát neveztek el, Fésülködő lány c. alkotását pedig tavaly helyezték el köztérre, de a hónap elején valaki(k) megrongálták. A verbászi születésű Bordás Győző, a Forum kiadó volt igazgatója, író Az úr órája című kötetében (Forum, 2008) B. M. Z. címmel hosszabb beszélgetés jelent meg Baranyiné Markov Zlatával, amely betekintést ad a művészházaspár életébe és műveik sorsába.

És jött az Ikarosz! Engem Prágába meg Magdeburgba küldtek, ahol személyesen megismerkedhettem Petar Dobrovičtyal, míg Károly és Ivan Tabaković a párizsi világhiállításra négy panelt készítették, amelyekért Grand Prix-t és Diplome de Honour nyertek; ma már nem is érdekes. De számára roppant fontos volt. Mert ő Európában akart élni, s most – legalábbis egy rövid időre – élt is.

Szóval, az Ikaroszról. A zimonyi repülőparancsnokság kiírta a pályázatot a Brasovan tervezte épületre. Rengeteg pályamű érkezett, úgy tudom, harmincnál is több, s mégis a mi kettőnké nyert. Miért? Mert valamennyien a bukó Ikaroszt akarták megmintázni, mi meg kigondoltuk, miért ne szárnyalna továbbra is. Hát hol van még tőle a Nap? S ez volt a döntő! A szobor fölépítése és kivitelezése Károly irányítása alatt folyt, az én feladatomban pedig a „kozmetikázás” volt. Mit kell ezalatt érteni? Károly már régen különböző mértani szögekbe „vágott egyenesekkel”, hasákkal, hengerrel, kúppal, gúlával dolgozott. Tehát nagyon stilizáltak ember- és állatfigurái. Nem vitatom, egyediek, felismerhető a keze nyoma. Igen ám, de úgy éreztem, nem jött még el annak az ideje, hogy egy katonai objektumra ilyen stilizált figura kerüljön. Ha igaz is volt Károlyomnak, hogy elmúlt Rodin ideje,

azért ide nem egy „összevagdalt” és összeszögezett emberalaknak kell kerülnie. Ezért, amit Károly mértanira szabott, én „lányítottam”. Még hozzá úgy, ahogy a szerb festők, Danil, Paja Jovanović meg Đura Jakšić tették. S így lett a tipikusan stilizált szárnyak alatt egy ugyancsak eredeti Baranyi-fej, de a láb és a kéz izomzatában, a kézfej és a mellkas megformálásában az én keramikusi lágy-ságomból is több minden. S máig ez az ország egyik legismertebb monumentális nagyságú szobra. Műkőből készült, mindennel meg voltak elégedve, csak eggyel nem. Károly nevével. Már kész volt a szobor, amikor közölték, az én szerb nevem, mármint a Markov Zlata kerüljön a szoborra. Őszintén szólva szégyelltem magam, mert tudtam, a munka nyolcvan százaléka nem az enyém. Károly oszlatta el lelkiismeret-furdalásom azzal, hogy hasonlót a királynak már megtehet, a hadseregének is megengedi, a művészettörténészek pedig ránézésre tudni fogják, kinek a munkája. Könnyebben beletörődött, mint gondoltam volna.

Ha azt hiszi, hogy az aláírásaink, szignóink ügye ezzel lezárult,

téved. Mert jött 1941. Negyvenben a dunai árvíz elvitte a szőlőskerti műtérmi házat szobrostul, kemencéstül, agyagkészletestül... Rettentetes volt nézni, miként önt el a folyó egy egész városrészt. De ezt sokan megértik már, mi csak szenvedő alanyai voltunk. Ellenben engem akkor ért szellemi csapás, amikor megalakult – ha jól emlékszem, így hívták – a Délvidéki Magyar Képzőművészek Egyesülete. Oláh Sándort választották elnöknek. Igen ám, de Sándor ekkorra már olyan hallásvavarokkal küszködött, hogy Károlyt nevezték ki helyettesének, azaz valamiféle ügyvezető elnöknek. Engem viszont nemzetiességem miatt Károlyom nem vehetett föl a tagság közé. Hetekig hímtelt-hámolt, hogyan is mondja meg, hogy én, aki a tele-



B. M. Z.: Őszi napsütés (1968)

pi magyaroknál is tökéletesebben, legalábbis szabályosabban beszéltem a magyart, miért nem lehetek tag. Mondta, most ilyen idők jöttek, mit tegyünk. Csak dolgozni hagyjanak. Arra viszont nem panaszkodhattam.

A harmincas években az újdéki Mezőgazdasági Kísérleti Intézet palotája két homlokzati reliefének elkészítésére kiírt pályázatát nyertem meg. A két dombormű – a Szántók és az Aratók – el is készült, ma is ott ékesítik a bejáratot. Ahogy minden munkámra, ezekre is a szokásos szignatúrámat tettem. Aztán egy napon, míg Károly egyesületi ülésen

volt Szabadkán, bekopogott műtérünkbe egy jó modorú úr. Bemutatkozott, s mondta, beszélni szeretne velem. Emlékszem, „nagyságos asszonynak” szólított, de mindjárt hozzátette, ha jobban tetszik, „művészasszonnyként” beszélne hozzám. Mondtam, gyakorlatilag mindegy, de ez utóbbit szívesebben veszem. Szóval, arról beszélt, tudják, a férjem magyar, s talán illő volna azon a bizonyos két domborművön a „szláv nevet” „Baranyiné”-ra változtatni. El tudja képzelni, mi játszódott le bennem? Hirtelen zavaromban csak annyit mondtam, ezt az urammal, a „Baranyi művész úrral” is meg kell beszélnem. S kértem megértő türelmét. Kezet csókolva távozott, én ezt Károlynak hetekig meg sem említve, utasítottam a segédünket, Jósikát, másnap rakják össze az állványokat, s verjék le a szignatúrát, aztán, hogy a férjem ne tudja, megyek, és új szignatúrát tesztek.

A sors iróniája, hogy azokat az állványokat még egyszer föl kellett állítani. Negyvenöt végén, negyvenhat elején, már nem is emlékszem. De arra határozottan, hogy egy „elvtárs” keresett föl – Károly akkor még Magyarországon rekedt –, hogy „művésznő, elvtárs asszony!” legyen olyan kedves, és állítsa vissza eredeti állapotába a mezőgazdasági intézet főbejárata fölött levő domborművének feliratát. Jósikával visszaállítottuk.

S amikor Károly hazaért, s mindent meghánytunk-vetettünk, úgy döntöttünk – ezentúl mindenki törődjön a maga bajával – ő ezentúl kizárólag „Baranyi” lesz a szobraim és B. K. a kerámiáim, én meg legjobbnak tartottam, hogy semmi régebbi munkámat meg nem tagadva csakis B. M. Z. És így indultunk el, ahova mindig is vágytunk: Európába!

BORDÁS Győző

Óvja meg járművét az utak és az időjárás viszontagságaitól, keresse fel

a **KETTY**
autómosodát!

Forduljon hozzánk bizalommal!
Marko Oreskovics utca 43., Tel.: 844-181

Már most gondoljon a nőnapra!
Vásároljon most

a **Savanović** kertészetben

primulát, ciklámént. Újdonság a kalanchoe (korallvirág). Választhat a szokásos kínálatból (Benjámín fikusz, schefflera, filodendron stb.), de muskátlit is a tavaszi programból.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Szavatolt minőség, zsebbarád árak, temerinieknek külön kedvezmény!



A temerini Kárász Sporthorgász Egyesület február 11-én megtartotta rendes évi közgyűlését az I. Helyi Közösség nagytermében. Napirenden szerepeltek a tavalyi évi tevékenységről szóló beszámoló, valamint az idei évi programtervezet. Ismertetésre és megvitatásra kerültek a nemrégiben hatályba lépett halászati törvények azon szakaszai is, amelyek a sporthorgászokat érintik.

Teadélután nyugdíjasoknak

Március 7-én, vasárnap szervezi meg nőnap teadélutánját az Első Helyi Közösség nyugdíjasainak egyesülete. A vendégeket 15 és 20 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében az egyik szenttamási zenekar szórakoztatja. A belépődíj nőknek 100, férfiaknak 200 dinár. A teadélutánon részt vevő hölgyek meglepetésben részesülnek. Helyfoglalás az egyesület irodájában.

Nőnap ifjúsági bál

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ (VMIK) Nőnap ifjúsági bált szervez március 5-én, az újvidéki Petőfi Sándor MME-ben 21 órai kezdettel. A Csillagfény együttes szórakoztatja a közönséget. Jegyek elővételben 250 dinárért, a helyszínen 300 dinárért vásárolhatók meg. Egyéb információk a 065/44-03-297, illetve a 064/22-19-756 telefonszámon. A szervezők mindenkit nagy-nagy szeretettel várnak.

Miserend

5-én elsőpéntek, 8-kor a Telepen: egy elhunytért, 17-kor: Jézus Szíve tiszteletére hálaból: a betegek felgyógyulásáért.
6-án, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elh.: †Kelemen Lajosért, Kalász Erzsébetért, elh. szüleiért és testvéreikért, valamint: †Komiszár Imréért, a Komiszár és a Gőz szülőkért.
7-én, nagyböjt 3. vasárnapja, reggel

7-kor a Telepen: †Zsúnyi Józsefért, Antalért és Imréért, 8.30-kor: A népért, 10-kor: †Petró Erzsébetért.
8-án, hétfőn reggel 8 órakor: Egy elhunytért.
9-én, kedden 8-kor: Egy szándékra.
10-én, szerdán reggel 8 órakor: Egy szándékra.
11-én, csütörtökön este 5 órakor: †Tóth Józsefért és a Tóth szülőkért, Szakál Franciskáért és a Szakál nagyszülőkért, †Zseli Sándorért és a Zseli nagyszülőkért.

APRÓHIRDETÉSEK

- Tavaly épült malterozott ház eladó (140 + 20 m²), csere is lehetséges földért. Tel.: 021/844-529, 063/8-327-097.
- Eladó Zmaj 142-es búzakombáj és egy négysoros krumpliültető gép. Tel: 843-144, 063/11-502-86.
- Kőművesmunkákat vállalok: betonozás, malterozás, falazás, estrih, csempézés, szennyvízgödör ásása. Tel.: 063/87-24-420.
- Eladó az egészségházzal szemben levő trafik, ára 2500 euró. Tel.: 063/529-871.

- Bejárónői munkát vállalom heti három alkalommal. Tel.: 063/848-75-43.
- Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
- Ház kiadó a Telepen. Érdeklődni a 841-879-es telefonszámon.
- Idős személynél házimunka végzését, illetve gondozást vállalom, meg egyezés szerint. Lehet olyan személy is, akinek nincs senkije, vagy a családja külföldön él. Telefonszám: 063/82-23-730.

Nőnap-vélemények

K. M.: – Sohasem volt nagyon rossz, de jó véleményem sem a nőnapról. A mai gyerekeknek már fogalmuk sincs arról, hogy 100–150 évvel ezelőtt miért kellett a nőknek küzdeni. A nőnap valójában a dolgozó nők ünnepe kellene hogy legyen, nálunk azonban, mivel nem volt anyák napja, belekeverték az ünnepbe az anyákat is. Ha a dolog másik oldalát nézem, akkor azt látom, hogy ezen a napon inkább a férfiak ünnepelnek. Családomban ezen a napon egy kicsit jobban iparkodnak a férfiak. Közhely ugyan, de nem csak ezen az egy napon kell megbecsülni a nőket.

U. I.: – A nőnap mindig kettős érzést vált ki bennem. A középkorú generáció tagjaként mondhatom, hogy egykor nagy ünnep volt a nőnap. Sok pénzt költöttek virágra, ajándékokra az önkormányzatok, intézmények, munkaszervezetek. Akkoriban ez jóleső figyelmességnek tűnt, ma már bohóckodásnak. Nagyon szomorú, hogy azokra, akiket szeretünk, csak ezen a napon figyelünk. Kettős érzések kavarnak bennem, de ismerőseim körében is megoszlanak a vélemények a nőnapról. Van, aki teljesen leírta az ünnepet, és van, aki túlzásba viszi az ünneplést.

V. J.: – A nőnap mindig is a férfiak ünnepe volt. A munkaszervezetben ezen a napon egy-egy szál virágot vagy kisebb ajándékot nyújtottunk át a kolléganőknek, és utána társas esten láttuk őket vendégül, amelyen általában mi, férfiak mulattunk, némelyek közülünk fel is öntötték a garatra.

M. M.: – Sohasem tartozott a kedvenc ünnepeim közé. Szeretek ünnepelni, kedvelem a vallási, sőt az állami ünnepeket is, de a nőnapot mesterséges, csinált ünnepnek tartom. Úgy tűnik, hogy igazam volt, lassan kimegy divatból és helyébe lép a Valentin-nap. Ebből következik, hogy kell egy olyan ünnep, amikor a férfiak kedveskednek a hölgyeknek és fordítva. A fogyasztói társadalom érdeke, hogy ilyen ajándékvásárlási ünnepeket tartsunk. Családon belül is vannak e téren nézeteltérések, mivel az én véleményem nem annyira általános, másrészt a nők szemszögéből nehezen fogadható el. Tudom, hogy a nőismerőseimnek a pozitív hozzáállás jobban tetszene. Ezért tesznek is bizonyos megjegyzéseket, de nem vagyok már abban a korban, amikor könnyen változtatok a szokásaimon. Fiatal korban sem tartottam ezt az ünnepet. Következetes vagyok, és nem vásárolok virágot vagy ajándékot.

M. E.: – Sokan kitörölték az ünnepek listájáról, mivel úgy vélik, hogy nemcsak ezen az egy napon kell figyelemmel övezni a nőket, hanem az év minden napján meg kell becsülni őket. Az évek során megváltozott az ünnep jellege és egyre inkább a vásárlásról, az evés-ivásról szólt. Egyre ritkábban merült fel az emberekben, hogy éppen 100 évvel ezelőtt Koppenhágában, Clara Zetkin javaslatára azért döntöttek úgy, hogy nemzetközi nőnapot tartanak, hogy emlékezzenek arra, 1857. március 8-án New Yorkban 40 ezer textil- és konfekcióipari munkásnő sztrájkolt a béregyenlőségért és a munkaidő csökkentésért.

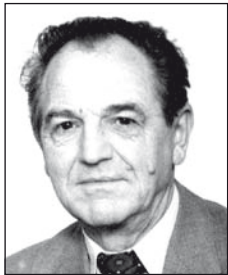
mcsms

- Opel Ascona, 1979-es, 1200 köbcen-tis motorral, jó állapotban. Tel.: 845-767, 063/551-091.
- Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népfőrd és a Zmaj utcák sarkán. Tel.: 063/535-963.
- Malacok eladók. Érdeklődni a 851-629-es telefonszámon.
- Gazdálkodásra alkalmas családi házat bérelnek. Tel.: 062/18-24-113.
- Takarítást, idősök gondozását vállalom. Tel.: 021/842-695.
- Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó házbort kínálok (100 Din/I). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, méz,

- ringló- és szőlőpálinkák alkalmi kínálata (300 Din/I), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.
- Golf II, 1,6 turbó diesel, 1991-es, piros, első festés, kitűnő állapotban. Ára 2800 euró. Tel.: 063/8-414-628.
- Golf II, 1.3-as benzines, ára 1650 euró. Tel.: 064/46-20-733.
- Eladó 19 inches használt Samsung monitor. Érdeklődni a 064/37-51-208-as telefonszámon.
- Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a testvéreknek, rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik szeretettünk



**ÓVÁRI Imre
(1928–2010)**

temetésén megjelentek, korszor- és virágományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönetet mondunk a mentőszolgálat dolgozóinak a gyors segítségért, valamint a Szűcs családnak az önfeláldozó segítségért. Külön köszönettel tartozunk a lelkiatyának, a kántornak és az énekkar minden tagjának.

Nyugodjon békében!

**A gyászoló
Óvári család**

MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**VÍGI Zsolt
(1982–2008)**

Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Tudjuk, hogy csodára hiába várunk, csoda volt, hogy éltél és minket szeretted. Nem haltál meg, csak álmodni mentél. Szívetekben hagytam emlékemet örökre. Ha látni akartok, nézzetek föl az égre, egy csillag vagyok én is. Szívünkben gyász és fájdalom.

**Fájó szívvel édesanyád,
húgod és kisfiad**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemtől, édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól



**ÓVÁRI Imrétől
(1928–2010)**

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, a munka és a család volt az életed. Nem búcsúztál, csendben elmentél, magukra hagyva, akiket szeretted.

**Emléked szívébe zárta
szerető feleséged,
Magda, fiad, Imre,
menyed, Szpomenka,
unokáid, Tímea és Dániel**

MEGEMLÉKEZÉS

Február 27-én múlt szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk drága feleségem, édesanyánk és nagymamánk



**VARGÁNÉ
FARAGÓ Margit
(1931–2009)**

Kegyetlen volt a halál, búcsúszó nélkül távoztál, csendben elaludtál, mindenkit, akit szeretted, itt hagytál.

Legyen csendes álmod, s találd odafönn örök boldogságot.

**Emléked őrzi gyászoló
férjed, lányaid és
unokáid**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk szeretett sógorunktól



**ÓVÁRI Imrétől
(1928–2010)**

Nem vársz már ragyogó szemmel, nem örülsz már szerető szíveddel.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Nyugodjon békében!

**Emléked megőrzi Jutka
és Laci családjakkal
Kanadából, valamint
Márta, Szilvia és Andi
Németországból**

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó IMT 506-os motokultivátor frézerrel, benzines fűkaszálló 3,5 LE motorral, motorfűrés 38 cm-es kardhossz, 2,2 LE és egy Tomos vízpumpa (500 l/perc). Bosztán utca 8/1., tel.: 062/894-36-46, 064/252-23-04.

• **Hízók és hasított sertések eladók. Érdeklődni a 841-021-es telefonszámon.**

• Mosogatógép, kombinált gáz- és villanytűzhely, versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó, komputerház, szőnyegek, Pentium 3-as komputer Philips monitorral, egér, billentyűzet, DVD író-olvasó, szkennel, komplett konyhabútor, 10 literes bojler, olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hidregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikkindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig

használt tévéállvány, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracral, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vasbordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfiteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bárnyöltönyök. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Földszinti, 1. sz., 40 négyzetméteres lakás az Újvidéki utca 312-es szám alatt eladó vagy elcserélhető házért Temerinben, hozzáfizetésem lehetséges. A lakásba bevezetve gáz, telefon, kábeltévé, ára 725 euró/m². Tel.: 064/43-09-957.**

Egyházközségi hírek

4-én, csütörtökön az esti szentmise után Bibliakör felnőtteknek.

5-én pénteken, elsőpéntek, a férfiak találkoznak a Szent József körben.

Bérmálkozók figyelmébe: 6-án, szombaton délelőtt 9 órakor a d osztályból a templom belső és – jó idő esetén – külső takarítására jelentkezőket várjuk.

6-án, szombaton délelőtt fél 10-kor a be-

teglátogatók csoportjával találkozunk.

6-án, szombaton délelőtt 10 órakor a VIII. osztálynak plébániai hittan.

Házasságra készülő fiatalok figyelmébe: Az egyházi törvénykönyv értelmében a szentségek vételét kellő felkészülés előzi meg. A házassági előkészítő minden év március első szombatján kezdődik. Az esküvőre készülő ifjú párokat szombaton, március 6-án, este 7 órakor várjuk a plébánia hittantermében.

• Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreaka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matracral, egy-éves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsológéppel (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi,

800 literes eperfahordó, 350 literes akvárium felszereléssel, álló hinta kisbabáknak, gőzvelvő. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Házat vennék 35 000 euróig. Tel.: 842-961.**

• Elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrés, hosszú suba, Golf 1-es, 1979-es kiadású, bejegyezve (350 euró), Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, cipósláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel, Mio

Standard kombinált gép, vasnyúlketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbászoltó, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák kötény, kályhák és szmederevíti tüzelős sparheltok, szekrényes (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármass ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS



HUBAI Ibolya
(1951–2001)



NAGY Géza
(1954–2009)



HUBAI Margit
(1932–2009)



MAJOROS Ferenc
(1932–2009)

Az emberek sok mindent elhallgatnak a halálról...

Többek között, hogy milyen hosszú ideig tart, míg a szívedben is meghalnak azok, akiket a legjobban szeretsz.

(Stephen King)

Emléüket szeretettel őrzi Margit családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsúszom szeretett nagymamámtól



KOVÁCS Margittól
(1919–2010)

Láttuk szenvedéset, láttuk remegő kezéd. Mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

Utolsó napjaidban szólanul néztél ránk, te sejtetted, mi pedig tudtuk, hogy ez már a búcsúzás.

Tiéd a nyugalom, miénk a fájó emlékezés.

Bécs

Jóságod és szereteted szívébe zárta unokád, Magdi és párja, Frédi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémről



HÉVÍZI Józseftől
(1945–2010)

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait naponta sok-sok ember járja. Van, aki virágot, mécsesét visz kezében, s olyan is akad, aki bánatot szomorú szívében.

Nyugodjatok békében!

Gyászoló testvérük, Katica, sógoruk, Ferenc családjukkal: Gizike, András, Diana és Aurél

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett bátyám



id. HÉVÍZI János
(1930–2009)

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú egy éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szerettünk, drága jó férjemet, édesapánkat, apósunkat, tatánkat és dédinket



FARAGÓ Sándort
(1930–2009)

Búcsúztam volna tőletek, de erőm nem engedte, így búcsúszó nélkül szívetekben örökké élhetek. Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés.

Virágot viszünk most egy sírra, úgy fáj, de tudjuk, hogy nem hozhatunk vissza.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben az volt, hogy minket szerettél.

Téged feledni soha nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Örökre szívünkbe zártunk. Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

Szombaton, március 6-án 8 órakor szentmisét szolgáltunk lelki üdvéért.

Gyászoló felesége és két lánya családjukkal

Plébania: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ



KOVÁCS Margittól
(1919–2010)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, de szívünkben örökké élni fog emléked.

Az Úr békéje legyen veled!

Bécs

Kedves emléked megőrzi Tóth Rózsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúszunk drága szerettünktől



KOVÁCS Margittól
(1919–2010)

Gyertyát gyújtunk, emlékezünk, lassan elhamvad mécsesünk. Mennyei atyánk, téged kérünk, enyhítsd fájdalmas szívünk.

Kérünk, hallgasd meg a fohászt, a lelkeknek adj végső tisztulást, hogy veled legyenek a mennyben.

Erre kérünk itt lenni: életura, Istenem!

Az Úr legyen veled!

Bécs-Temerin

Emléked megőrzi szerető fiad, József, unokád, Józsi, párja, Gabriella, dédunokáid, Ágnes és Andrea

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól



HÉVÍZI Józseftől
(1945–2010)

Megfáradt teste pihenni tért, de szívünkben az emléke örökké él.

Legyen békés és áldott a pihenése!

Emlékét megőrzi fia, Attila, menyé, Mónika, unokái: Dávid, Lilla és Enikő, lánya, Leonóra, veje, László és unokája, Tímea

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyánktól



HÉVÍZI Józseftől
(1945–2010)

Feledni az életben lehetetlen csoda, mert akit szerettünk, nem feledjük soha.

Az élet elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A Hévízi és a Gero család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



VÍGI Zsolt
(1982–2008)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírjára áldás és nyugalom.

Őt feledni soha nem lehet, csak letörölni az érte hulló könnyeket.

Szerető tatád, mamád és bátyád

MEGEMLÉKEZÉS

Három szomorú éve, hogy itt hagyott bennünket az, akit szívből szeretünk



KOMISZÁR Imre
(1938–2007)

Nyugszik a hajnal, pihen a táj, nem tudok aludni, valami fáj.

Téged kereslek, utánad vágyok, mert így még nem hiányzott senki ezen a világon.

Azóta könnyek között járom a temetőt, de mindhiába, a néma sír nem felel.

Minden fájdalom most fejfádnál mondom el, de hiába, az idő múlik, a fájdalom marad.

**Szerető feleséged,
Erzsébet és két szerető
lányod családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hónapja, hogy eltávozott közülünk szeretett bátyám és nagybátyánk



id. HÉVÍZI János
(1930–2009)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott. Nem búcsúzott, de emléke szívünkbe záródott. Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Ha könnyesepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

**Emléked örökké
megőrzi öcséd, György
és ánygod, Franciska
családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



KOVÁCS Margittól
(1919–2010)

Kicsi volt ő és mégis óriás, csendben elment, nem is volt búcsúzás.

Amit értünk tett, meghálálni nem lehet. Nincs a földön nagyobb kincs, mint az anyai szeretet.

Emléked szívemben örökre élni fog.

Nyugodj békében!

Bécs

Szerető leányod, Borbála

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett öcsémtől és nagybátyánktól



HÉVÍZI Józseftől
(1945–2010)

Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Nem zárnak el tőlünk a nehéz hantok, örökké élnek tárul mosolygó arcod.

Minden virágszál beszél, mit sírodra teszünk, minden szál elmondja, mennyire szeretünk.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

**Emléked örökké
megőrzi bátyád, György
és ánygod, Franciska
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk



**PETRÓ
HORVÁTH Erzsébet**
(1963–2009)

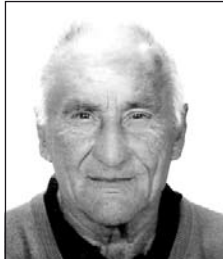
Ott kinn a temetőben van egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

**Emlékét szeretettel őrzik
fiai: Erik és Dávid, menyé,
Andrea, kisunokája,
Viktor és férje, Laci**



Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



GOMBÁR József
(1934–2010. 2. 25.)



HÉVÍZI József
(1945–2010. 2. 26.)



RUZSÁNYI Károly
(1950–2010. 2. 28.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve már, hogy csak emlékeinkben élsz



VARGA SZITÁR Gábor
(1953–2005)

Jöttél valaha

Hát ennyi volt a földi lét, vége és nincs tovább.

Már nem várnak bontatlan álmok, színes, szép csodák.

A hajnalok sem köszönnek, melegét nem hinti rád a nap.

S nekünk, kik itt vagyunk még,

Csak emléked, mi megmarad...

(Paudits Zoltán)

Szeretetei

MEGEMLÉKEZÉS

Március 4-én van szomorú öt éve, hogy eltávozott közülünk drága jó férjem, apánk, apósunk és nagyapánk



**VARGA András
Bandi**
(1939–2005)

Virágot viszünk egy sírra, úgy fáj, de tudjuk, hogy nem hozhatunk vissza. Lehunyta a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Csak állunk a sírodnál, szemünk könnyben áll, nem tudjuk elmondani, hogy hiányod mennyire fáj.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de gondolatban, míg élünk, te velünk maradsz.

Szeretetei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúzom szeretett dédnagymamámtól



KOVÁCS Margittól
(1919–2010)

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő egyszer rég.

Szeretted nélkülél élnek, de szívünkben őriznek téged.

Béke veled!

Bécs

**Szeretettel emlékezik rád
dédunokád, Izabella**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirde-
tésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.**

ASZTALITENISZ

Vajdasági női liga – észak

**SZLOGA II. (Tiszaszentmiklós)–
TEMERIN 4:3**

Eredmények: Badzsa–Jánosi 3:0, Pintér–Pásztor 1:3, Vučskovics–Kiss 1:3, Badzsa, Pintér–Pásztor, Kiss 3:0, Badzsa–Pásztor 0:3, Vučskovics–Jánosi 3:1, Pintér–Kiss 3:1.

Az első és második helyezett csapat rangadó mérkőzését akárcsak az ősszel, ezúttal is minimális arányban a Szloga nyerte 4:3-ra, így el is dőlt a bajnoki cím kérdése. A Szloga már biztos első, csapatunk pedig csak akkor nem lesz második, ha a hátramaradt öt fordulóban esetleg egynél többször veszít azoktól az ellenfelektől, akiket az ősszel mind legyőzött.

A tiszaszentmiklósi mérkőzés rendkívül színvonalas és mindvégig bizonytalan kimenetelű volt és csak az utolsó összecsapáson dőlt el. A mérkőzés legjobbjá Pásztor Emma volt, a hat fellépő közül egyedül ő nyerte meg mindkét egyénijét, a hazaiak legjobbját, Badzsát 3:0-ra verte. Csapatunk győzelméhez azonban sajnos ez sem volt elegendő. A Pásztor–Kiss páros nyolc egymásután győzelmet követően első vereségét könyvelte el az idényben és ennek következtében nem nyert csapatunk 4:1-re, ami egyúttal számára az első helyet is jelentette volna.

Dél-bácskai–bánati férfi liga

TEMERIN II.–ÉCSKA 2:4

Eredmények: Tomics–Erős 1:3, Nagyidai–Dobrics 1:3, Vranesevics–Pandurov 3:0, Tomics, Vranesevics–Erős, Dobrics 0:3, Tomics–Dobrics 3:2, Vranesevics–Erős 0:3.

**MLADOSZT II. (Petróc)–
TEMERIN II. 4:1**

Eredmények: Sramka–Nagyidai 3:0, Opavszki–Tomics 2:3, Lomen–Vranesevics 3:0, Sramka, Lamen–Vranesevics, Tomics 3:2, Sramka–Tomics 3:2.

Az első forduló hét közben utólag lejátszott mérkőzésén és a hét végi második fordulóban is veszített a fiatal temerini gárda, de mindkét találkozón komoly ellenállást tanúsított a tapasztaltabb ellenfelekkel szemben. A legfiatalabb csapattag, Vranesevics két ellenfelét is legyőzte, és Tomics is begyűjtött egy győzelmet.

Az első férfi csapat szerdán játszotta harmadik tavaszi mérkőzését Zentán. E hét végén szünetelnek a bajnoki küzdelmek, ugyanis Nagybecskereken megrendezik az országos egyéni felnőtt bajnokságot. Ezt követően újabb két bajnoki forduló vár majd márciusban mindhárom csapatunkra.

Zombor város nemzetközi terán bajnokságán a három kategória egyikében Nagyidai Zoltán szerezte meg az első helyet.

P. L.

LABDARÚGÁS

Barátságos mérkőzések

**TSK–OMLADINAC
(Sztepanovicsevo) 3:1 (1:1)**

A vendégeknek a 35. percben sikerült Bjekics révén vezetéshez jutniuk, de a TSK a 44. percben a kiváló fiatal szélső, Sörös góljával egyenlített. A második féldőben már a hazaiak uralták a terepet. A 67. percben szöglethez jutott a TSK, a szép beadást követően Varga fejről került a labda a vendégek hálójába. A végeredményt jelentő harmadik TSK-gól a 80. percben ugyancsak szögletből született Kojics révén.

A TSK a következő összeállításban szerepelt: Vidovics, Miodrag, Dakics, Csípő, Gajica, Lavrnja, Mandics, Karacs, Sörös, Szavics, Szimeunovics, Lukics, Nagy és Okljesa.

**TSK–JEDINSZTVO
(Törökbecse) 0:2 (0:1)**

Az erős és hideg szél kevésbé zavarta a vendégeket, akik a szél erejét kihasználva félórai játékok után Matics góljával megsze-

rezték a vezetést. A második féldőben a hazai csapat fáradtak látszott, így nemigen tette próbára a Jedinsztvo kapusát. Ráadásul a 77. percben a TSK védői tizenegyeset vétettek, amit Parabucki értékesített és ezzel a vendégek biztosan nyerték meg a barátságos mérkőzést.

SZLOGA–INDEX (Újvidék) 1:1

KÉZILABDA

I. férfi liga

**BASZK (Belgrád)– MLADOSZT
TSK–24:29 (9:15)**

A tavaszi kezdés rendkívül jól sikerült a temerini-járeki csapat számára, hiszen a táblázaton közvetlenül előtte álló BASZK-nak vágott vissza az ősszel Temerinben elszenvedett négygólos vereségért. A belgrádiak kezdtek jobban és hétpercnyi játék után 5:3-ra vezetnek, de ezt követően Szinadinovics kapus kezdte csillogtatni tudását, Grujicsics pedig ontani a gólokat. Így a Mladoszt TSK már az első féldő végéig hatgólos előnyre tett szert, amivel, mint később kitudt, megalapozta a végső győzelmet. Csapatunk a második harminc percben sem bizonyult gyöngébb ellenfélnek, így a hazaiak csak egy gólt tudtak lefagyni előnyéből, a Mladoszt TSK pedig végeredményben öt góllal nyerte meg a találkozót és jutott a két bajnoki ponthoz. Bár a bajnokság vége még nagyon messze van, lehet, hogy épp ez a két idegenben, közvetlen ellenfél ellen szerzett pont lesz majd a döntő a bennmaradásért vívott végső elszámolásnál. A mérkőzés legjobbjá egyébként a 12 gólos Grujicsics volt.

Téli női kézilabdatorna

TEMERIN–VERBÁSZ 24:21**TEMERIN–VOJVODINA–
PETROVARADIN 27:18**

A múlt heti temerini két fordulót követően ezúttal Futakon játszották a téli kupa következő két fordulójának mérkőzéseit. A temerini lányok ezúttal mindkét

mérkőzésüket megnyerték. Ez azt is jelzi, hogy jól felkészültek a bajnokság folytatására, amely e hét végén lesz. Az első tavaszi fordulóban csapatunk Kacsarevóra utazik.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

**JEDINSZTVO–MLADOSZT
TELETEHNIKA 70:80****TEKE**

Vajdasági liga

**POLET (Zombor)–TSK 5:2
(3115:3083)**

Eredmények – Polet: Sztolics 533, Ivankovics 499, Dojics 498, Pavlics I. 526, Pavlics II. 564, Pilipovics 497.

TSK: Balo 510, Giric 497, Tóth 527, Micsutka 518, Varga 495, Bartók 536.

Balszerencsése volt a TSK-nak, ugyanis a Polet elleni rangadó előtt a csapat egyik legjobb tagja, Bartók a lábát törte, és emiatt nem játszhatott. Majoros is sértüléssel bajlódik, így ő sem játszhatott a Polet ellen. Ilyen előzményeket követően csapatunk elveszítette az első helyet is eldönthető rangadót, így most második. E hét végén újabb rangadó vár a TSK-ra, amely a táblázat 3. helyén álló padinai Dolinához utazik, ennek a mérkőzésnek az eredménye pedig a 2. helyről dönthet.

MUNKÁSPORTJÁTÉKOK

Teke – a 14. forduló eredményei: Inisztit Rivo–Szirig Apiland 433:393, Barátok–Zsúnyi–Szilák szövetség 460: 385, Nyugdijasok I.–Nyugdijasok II. 484:475, FKL–Purics 471:425, Termovent–Közművállalat 456:415. Vezet a Barátok csapata 24 ponttal.

Labdarúgás – a 13. forduló eredményei: Vargas–FKL II. 5:0, FKL I.–Hidromondt Pince 1:2, Euromib–Rendőrség 1:2, Termovent–Automedika 0:5, Gradina EK–Pile 2:1. Vezet a Pile csapata 30 ponttal, második az FKL I. 26-tal. N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsm, *), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

